



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七四年七月十二日

星期五

## 目錄

僱傭條例將進一步修訂保障僱員參加工會權利	第一頁
青衣島將建房屋邨可容近四萬人居住	第一頁
元朗屯門定為發展區宜先作管制烟霧規定	第三頁
佐敦道巴士站及碼頭週一起調整行車辦法	第五頁
第四期政府獎券開獎	第五頁
確定香港藝術中心宗旨增加市民欣賞藝術機會	第六頁
油尖區暑期活動明舉行揭幕儀式	第七頁
政府擬設交通督導員代替警員執行泊車例	第七頁
消費者諮詢服務	第九頁
一九七三年香港海外貿易的回顧	第十二頁
有權代呈建築圖則人士名稱須加以分別以保障公眾利益	第十三頁
中學入學考試下週二開會決定放榜日期	第十三頁
九巴開假日巴士來往尖沙咀汀九	第十四頁
政府三月份收支帳目	第十五頁
秀茂坪邨聯歡會	第十六頁
社會署社區辦事處明舉行青年研討會	第十六頁
英國核子動力專家在港研究覓址設核子發電站	第十七頁

僱傭條例將進一步修訂  
保障僱員參加工會權利

佈條週例一份，僱傭條例一九七四年僱傭（修訂）（第三號公  
佈條週例知，以便日後向立法局提出審議。由政府憲報公  
，蓋該法案規定僱員有權按照職工會條例所承認。例而組織工會  
，該項權利已由職工會條例所承認。例而組織工會  
得參加修評法案對僱員之權利提供法定保障，使其  
參與之活動；與他等聯合組織及辦理註冊  
工會；又致影響其覓取工作或繼續受僱用之  
團體之會員而影響其覓取工作或繼續受僱用之  
利一。團會專之會員而影響其覓取工作或繼續受僱用之

青衣島將建房屋  
可容近四萬人居住

建。新的公共房屋邨將於兩個月後在青衣島上動工興  
。新的公共房屋邨將於兩個月後在青衣島上動工興  
已勒有海峽的一座大橋與大陸連接。葵涌一覽無遺。青衣島現  
可新享受房屋邨生活的除有必要的市區設施受用之外，還  
該署房屋署建築委員會已批准興建該邨的計劃草案，  
。居邨於首九居民可望於一九七七年下半年入住。新房屋  
七英畝第一期工程將分兩期進行。於本年底開始在已整理好的二十  
七英畝第一期工程將分兩期進行。於本年底開始在已整理好的二十

這一期將有四座二十二層至二十四層雙塔型樓宇及一座長型樓宇，有三千一百個大小不同的居住單位。

第二期發展的地盤整理工程將於本年底開始分階段進行。此次地盤工程於一九七六年至一九七七年間完成後。建築工程將隨着進行。房屋邨將在一九八零年全部落成。

第二期工程將包括興建另外三座雙塔型樓宇及六座長型樓宇，共有住宅單位三千四百七十二個。

所有住宅單位都是房屋委員會通常興建的類型，各自設有自用露台，廚房和有淋浴設備的廁所。住宅單位大小不同，有二百四十五方呎單房式以至四百五十方呎的兩房式，與何文田愛民邨類似。

青衣島新房屋邨設計週全，有本身的市場和店舖，不假外求。邨內將有四間酒樓，五間小學和五間中學，每間有課室二十四個，另有三間幼稚園。全部均地點適中，步行可達。

其他設施有用作康樂用途的空曠地方十五英畝和多個停車場和一個車房，可供停放車輛四百四十輛。

元朗屯門定為發展區  
宜先作管制烟霧規定

元朗及屯門於今日（星期五）公佈為香港第六個烟霧管制區。

該新烟霧管制區面積共約八十五方哩，超過本港現行烟霧管制區面積兩倍。

該項公佈將由一九七四年九月十日起生效。屯門及元朗區之社會人士，可於二十一日內，對今日政府憲報所公佈之事提出評論。

勞工處之污濁空氣管制主任廖博禮今日謂：「將元朗及屯門公佈為烟霧管制區之決定殊屬重要，因政府已指定該區為一發展區，並將有計劃、有系統發展工、商業及建設居住樓宇。」

故此，吾人將須訂立防止污染法例，以應付日後可能發生之污染情況，此舉或屬本港之首創。

所訂立之法例，將確保該地區之環境，在未來之歲月得保持良好之標準。

除沙田外，該新區與以往所劃定之烟霧管制區不同，其差異之處為，該區主要在於鄉村區域，以務農為主，而集中在屯門及元朗之工商業務，亦較為稀疏。

廖氏謂：在未來之六個月內，本組將加強工作，俾全部現有及新燃料用戶能獲得有關防止空氣污染之充份指導。

彼謂：「由於該新烟霧管制區亦已公佈為發展區，故凡擬遷進該區作業之燃料用戶，宜先詳閱一九七二年保持空氣清潔（火爐、烘爐及烟囱）（裝置及更改）規例。

該等規例規定，在動工興建或裝置任何燃燒設備，火爐及烟筒前，彼（用戶）必須將有關之圖則及規格，呈交勞工處屬下之污濁空氣管制組批准，以便吾人得確保該等設備不致引起污染。

廖氏指出謂：導致空氣污染之黑烟，乃因不良之燃燒所造成。彼謂：良好燃燒不但可節省燃料，更可令尔等不致因觸犯保持空氣清潔條例而遭罰款。

凡燃料用戶均可撥電話三一六八八九二四或三一六八八九五四向污濁空氣管制組人員尋求免費指導，以便遵守條例及節省燃料費用。

根據保持空氣清潔條例之規定，凡位於烟霧管制區內之樓宇戶主，其所操作之火爐、烘爐或烟筒，若在每四小時發出黑烟超過六分鐘者，又或在任何時間內連續發出黑烟超過三分鐘者，有被判罰款二千元之虞。此外，若其在繼續違例期內，則每十五分鐘另加罰款五十元。

本年四月，長沙灣及深水埗區已被宣佈為烟霧管制區。其他四個被宣佈為烟霧管制區者如下：一九六零年观塘區；一九六二年沙田區；一九六四年北角區，以及於去年所宣佈之全灣區。

### 佐敦道巴士站及碼頭 週一起調整行車辦法

運輸署宣佈，駛往佐敦道巴士總站及碼頭廣場的車輛，應注意下週一（十五日）上午十時起，該處的行車辦法有所調整，以方便附近一帶進行之道路改善工程。

由該日起，車輛駛往該總站及碼頭者，應沿廣東道（新築成之一段）東邊行車道，以進入通往巴士總站之新路。現時車輛所使用之道路將予以封閉。但駛離巴士總站及汽車渡海輪碼頭廣場之車輛，其行車路線如舊，並無改變。

發言人又宣佈目前設於佐敦道巴士總站東面之的士站，暫時遷往該總站極南之巴士停車灣。

屆時該處將設有適當交通標誌，以指示駕車人士。

### 第四期政府獎券開獎

今晚將在翡翠台攪珠

本年第四期政府獎券經於今日（星期五）中午十二時截止售票，是期共售出獎券八十四萬二千張。

香港電視廣播公司四位藝員程可為、呂有慧、馮秀蓮、及伍衛國，將於今晚在該電視翡翠台「歡樂今宵」節目中攪珠開獎。

今期頭獎獎金為六十七萬三千六百元，二獎六萬七千三百六十元，三獎六千七百三十六元，特別獎及安慰獎每名一千六百八十四元。

確定香港藝術中心宗旨  
增加市民欣賞藝術機會

今日憲報公佈一項法案，旨在對香港藝術中心之設立加以規定，以確保其設施能盡量被採用藉以裨益本港全體市民。

該項擬議之法案係繼政府以一項私人條約將灣仔新填地約一萬方呎之土地撥予香港藝術中心後而制定者，該中心現已按照公司條例之規定註冊，並完全係由其會員及管理委員會管理。

此法案名爲一九七四年香港藝術中心法案，將於短期內提交立法局。法案規定凡原有之香港藝術中心所享有之財產、權利、特權與應負之義務及責任均授予根據本法案設立之香港藝術中心。

該法案又規定該中心之宗旨爲普遍提高，鼓勵及供給本港人士欣賞及參與視覺，音樂及表演藝術之機會。

該法案除給予該中心一般權力以實行其宗旨外，亦規定其設立一個具有指導及管制藝術中心活動之權力的管理局。

除其他職責外，該管理局必須對藝術中心委員會之活動時加檢討。

## 油尖區暑期活動 明舉行揭幕儀式

油蔴地尖沙咀區暑期活動聯會與油蔴地民政署聯合主辦之暑期青少年活動，定於明日（星期六）上午九時半假座尖沙咀海運戲院舉行揭幕儀式，由油蔴地民政主任劉秋華、聯會會長余祿佑、陳蔭棠、夏利里拉、葉文、張威麟、彭耀臣、許讓成及馮如康主持剪綵禮。儀式完畢後並放映名片「新塊肉餘生」招待區內千多名青年及兒童。

油蔴地尖沙咀區今年青少年暑期活動，共有二百多項，歡迎區內青少年參加，節目包括露營、工作營、游泳、旅行、拯溺、足球比賽、籃球比賽、乒乓比賽、音樂會、野火會及參觀各政府部門與工商機構等項目。詳情請向九龍廟街二六〇—二六四號油蔴地民政署查詢。

## 政府擬設交通督導員 代替警員執行泊車條例

政府憲報今日刊登之一項法案如獲得立法局通過，則本港可望於今年稍後時間有一批交通督導員在街上執行泊車條例之任務。

目前執行泊車條例及交通規則之工作，大部份係由巡警兼任。

政府發言人今日稱，如該項擬議法例獲得通過，採用交通督導員將可減輕巡警執行此種例行工作之職責，從而使到他能夠全力集中執行更重要之任務，例如對付罪案。

該發言人稱，現時當局計劃試行設立一隊交通督導員，試驗期間初步為六個月，他們將會在指定之地區執行任務，在試驗期結束時，警務處長將會對該項計劃之成績加以評估。

如果試辦成績滿意，當局將考慮設立一個永久性之交通督導員隊伍，在本港各區執行任務。

該發言人指出，該項試驗計劃可望於今年十月開始實行。

交通督導員之工作男女均可擔任，新招募之人員將要接受為期五星期之嚴密訓練。訓練工作除與其職務有關之事項外，將着重各人對市民保持禮貌。該等督導員將穿着特別制服，使其與警務人員有所分別。

今日憲報公佈之道路交通（修訂）（第三號）法案，其中之要點包括授權與警務處長委任交通督導員，及規定督導員在執行泊車法例及處理車輛及行人交通規則，將具有警務人員之權力及職務，惟法案亦指出交通督導員係無權將任何人拘捕、扣留或搜查，而且他必須服從屬於警長級或警長級以上之警方人員所發出之所有合法命令。

該法案另一規定為任何人如非交通督導員而身穿督導員之制服，或持有交通督導員之身份証，將屬犯法。如罪名成立，最高可被判罰款五千元及入獄六個月。

同時，定額罰款（交通違例事項）條例亦擬提出兩項輕微修訂，以便授權交通督導員根據該條例發出泊車告票。

以上兩項法案將於下週提交立法局討論。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價（以元計）	
	高	低	平均價	
（中國米）絲苗（舊米）				
（新米）	充裕		二·一六	
華南占（舊米）				
（新米）	充裕		一·九五	
雪占				
千字占				
（泰國米）百份百大米	充裕		二·〇二	
谷仔米	充裕		一·八七	
三號米	充裕		一·七七	
米碌	充裕		一·五七	
糯米	充裕		一·八〇	
美苗	充裕		一·八七	
澳洲絲苗	充裕		一·七七	
巴占				
台灣蓬萊米				

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	三。六〇	二。〇〇	二。八〇
木棉	充裕	二。七〇	〇。八〇	一。八〇
魷魚	正常	六。二〇	二。五〇	五。〇〇
牙帶	有限	一。九〇	〇。七〇	一。四〇
九棍	正常	二。五〇	一。二〇	一。九〇
魷	有限	一。七〇	〇。六〇	一。〇〇
門鱗	有限	二。四〇	一。五〇	一。八〇
瓜衫	（未有成交）			
鮫魚	疏少	五。四〇	二。五〇	四。〇〇
黃肚	充裕	一。六〇	〇。五〇	一。〇〇
鮫魚	有限	四。五〇	二。八〇	三。六〇
紅綫	有限	〇。九〇	〇。四〇	〇。六〇
叉尾	有限	一。五〇	〇。五〇	〇。七〇
馬頭	充裕	四。八〇	二。八〇	三。八〇
瓜核	正常	一。六〇	一。〇〇	一。二〇
鱸魚	疏少	七。五〇	五。八〇	七。〇〇
石斑	正常	七。〇〇	五。〇〇	六。〇〇
黃花	疏少	七。〇〇	五。〇〇	六。〇〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	批發價格 (每斤計)	
		高	低
菜心	有限	二。二〇	〇。八〇
白菜	有限	二。二〇	〇。六〇
生菜	疏少	二。〇〇	〇。六〇
通菜	正常	〇。七〇	〇。一〇
芥蘭	疏少	二。〇〇	〇。八〇
豆角	有限	二。六〇	〇。六〇
葱	正常	一。五〇	〇。四〇
菠菜			
西洋菜	疏少	二。四〇	〇。八〇
芥菜	正常	一。八〇	〇。五〇
莧菜	正常	〇。八〇	〇。二〇
蕃茄	疏少	二。四〇	〇。八〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價 (以元計)	
		高	低
充裕		三。一〇	平均價

一九七三年香港海外貿易的回顧

統計處編撰 每本六元

一九七三年香港海外貿易的回顧一書已於今天出版。該書載有八個圖線表及二十三個統計表，說明香港在一九七三年對外貿易的情況，並包括前數年的有用統計數字，以便參考比較。

政府統計處發言人在宣佈該書出版時稱：「一九七三年香港海外貿易的回顧」一書在探求表示一九七三年香港貿易在結構及動向方面的有用顯著變化所作綜合性的分析。至於港貨輸出及進口貨物，按主要外銷市場及來源供應地的有用貨量及價格變動的估價，該書亦作首次的刊載。

發言人並表示：「此等以單位貨值指數及單位貨量指数的形式作出顯示貨量及價格變動的估價，對於若干方面的研究工作，極具裨益，即如香港在其各主要外銷市場的情況分析，包括世界性通貨膨脹及貨幣動蕩而導致至原料及糧食進口價格的變動等。」

一九七三年香港海外貿易的回顧一書，每本定價港幣六元正，香港天星碼頭政府刊物銷售處有售。

有權代呈建築圖則人士名稱

須加以分別以保障公眾利益

憲報今日公佈之一項法案，其目的之一係就用以代表獲認可有權呈交建築圖則之人士之名稱——「認可建築師」一詞加以闡明。

是項法案，名爲一九七四年建築物（修訂）法案，規定爲市民利益起見，須將包括建築師，土木工程師及測量師三類符合專業資格人士的「認可建築師」名稱，加以辨別。

政府發言人解釋說，如果認可人士之資格獲得辨別，則對於希望有人代其將建築圖則擬妥及呈交當局之任何人士，將有顯著之裨益。「認可建築師」之名稱將不再用。

該法案之另一條款規定係結構工程師有法定責任監督其本人擬就之結構圖則之有關工程。

與此有關者，爲除備有一份前此由「認可建築師」一名稱所包括之三類專業人士的登記冊外，並須備有一份結構工程師登記冊。

該項法案將於下週三（十七日）在立法局提出二讀。

中學入學考試放榜日期

委員會下週二開會決定

教育司署今日宣佈，中學入學考試放榜日期將由中學入學考試委員會決定。該委員會將於下週二（七月十六日）下午舉行會議。會議後將宣佈放榜日期。約有百分之五十參加本試之考生將會獲得中學學位分配。

# 九巴開假日巴士

## 來往尖沙咀汀九

從下週開始，旅遊人士來往青山道汀九海墘將更  
感方便，因為九龍汽車有限公司將於本星期日(十四  
日)加開一條假日巴士路線，行走尖沙咀碼頭及汀九。

該新巴士線為六十號線，於七月及八月的暑假期  
內逢星期日及公眾假期有車行走，但如果天氣惡劣，  
便會取消。

運輸署發言人今日稱，六十號線巴士將經由弥敦  
道，荔枝角道及青山道來往九龍尖沙咀碼頭及汀九。

行走六十號線之巴士將全部為雙層巴士，在上午  
九時半至下午七時四十五分間，每隔十五分鐘開出  
一班，車費一律一元。

該發言人稱，以此學校開始放暑假及旅遊季節未  
臨時，前往該海墘之人士對車輛的需求勢將增加。

我亦希望六十號新巴士路線開設之後，前往該海  
墘之市民將乘搭巴士避免使用私家車，因此青山道上  
的交通堵塞情況得以減輕。

他說，汀九海墘處已開設新巴士總站，使乘客更  
感方便。

此外，九巴並於星期日及公眾假期開辦六十二號  
線巴士，以方便荃灣市葵涌區居民前往汀九及深井，  
乘客可再乘船前往馬灣，車費一律五角。

政府三月份收支帳目

今年三月份港府收支帳目顯示該月份出現赤字四億三千九百萬，而去年三月份的帳目則出現赤字四億四千萬元。

今年三月份的收入總計為四億七千一百萬元，比去年同期減少二千八百萬元。

一九七三至七四年財政年度的收入總數為五十二億四千一百萬元，比一九七二至七三年財政年度的收入多三億零五百萬元。但比迄一九七五年三月三十一日為止的一年收支預算內的修訂預算額少三千五百萬元，其原因為撥出來拍賣的官地，比修訂預算時所預期的數量為少。

今年三月份的支出總數為九億零九百萬元，其中包括港府撥出作為部份集體運輸系統公司股本共三億元在內。

一九七三至七四年財政年度的支出總計為五十一億六千九百萬元，比一九七二至七三年財政年度多八億七千萬。至於截至一九七五年三月卅一日為止的一年的收入及支出預算內的修訂支出預算為四十八億三千三百萬元，此數額應加上撥充集體運輸基金的金的三億元，因此預算支出總數共為五十一億三千三百萬元。換而言之，一九七三至七四年度實際支出的五十一億六千九百萬元比修訂預算為多的三千六百萬元，理由是因工務計劃支出數目，比編製預算時所預料的數目略高。

由於一九七三至七四年財政年度的收入比修訂預算稍低，而支出又比預算稍高，該年度的盈餘僅有七千二百萬元，而一九七二至七三年財政年度的盈餘則為六億三千七百萬元，至一九七五年三月卅一日為止的財政年度支出預算所預期的修訂盈餘較少。一九七四至七五年度預算盈餘為一億四千三百萬元，撥充集體運輸基金用的數目不計在內。

#### 秀茂坪邨聯歡會

秀茂坪邨的六個福利團體將於明（星期六）日舉行聯歡會及什技表演，招待居民預料屆時參加之男女老幼將有三千人。

該項活動將於下午四時至七時間舉行，地點為秀茂坪（中區）邨福利大廈。

組織是項活動者計有社會福利署在區內的社區中心辦事處、民政署觀塘分處、基督教青年會中心、香港小童群益會小童中心，及秀茂坪平安青年服務中心，並有義務工作人員約一百人。

討論色情電影及黃色刊物問題

社會署社區辦事處

明舉行青年研討會

社會福利署的九龍城、旺角及港島中區各社區及青年事務辦事處將於明（星期六）日下午三時同時舉行青年研討會，題目為「色情電影及黃色刊物對青年的影響」。

青年研討會的目的，為使青年人有機會交換對時事上的意見，及聽取與討論題目有關的政府及其他來源的可靠資料。

署理社區及團體工作部總主任歐光文稱，「我相信青年人在會上發表的意見對各有關部門甚有價值，因為被討論的問題對青年人有切身關係，所以一定要知道他們的意見。」

參與研討會者將有報界及電視台的代表，電影檢查官，社區領袖及青年團體等。

港島方面的研討會將於中區安樂園大廈頂樓的天主教福利中心舉行，九龍城方面將於太子道聖德肋撒堂側的天主教福利中心舉行，而旺角方面則於染布房街伊利沙伯青年館舉行。

歡迎各市民參加青年研討會，詳情可逕向上述三處社區及青年事務辦事處詢問。

#### 英國核子動力專家在港

##### 研究覓址設核子發電站

有關在本港覓址設立一座核子發電站是否可行之初步研究工作業已完成，負責該項研究工作為三位英國核子動力發電專家。

過去兩週來，該三位專家會與有關之團體會晤，並作海陸空巡視以尋求可能適合設立發電站之地點。

核子裝置檢察處首任督察謝扶利稱，他們三人經已獲得大批有關資料。他說他們刻正分析所得資料並準備將此等資料包括於將於短期內呈交香港政府之報告書內。

他又稱，雖然他們三人在港逗留時間短暫，但其所達到之臨時結論顯示在港設立一座核子發電廠之可行性是不可謂沒有的。

但謝氏強調此項工作僅係一項初步研究，如果政府決定進行該項計劃，則必須作進一步的更詳盡之技術性及安全性之研究。

在訪港期間，該三名專家會集中研究有關未來發展之安全及環境污染問題，該等未來發展係包括人口分佈及工業建設在內，另一項研究係關於設立核子發電廠之地點的需要方面。

英國原子能委員會海水淡化發展核子反應爐小組技術主任活特稱，以香港目前之情形看來，將海水淡化之工程是可行的，同時從海水供給淡水亦有經濟上的好處。

但他又指出，他們三人的研究並無調查到有關此種計劃之費用。

英國中央發電委員會電力站計劃組主管納殊稱，即使香港政府在不久將來有所決定，惟在八十年代期間之前在香港設立一座核子發電站是無可能的。此係由於核子發電站之設計及建造均係需時者。

政府發言人今日強調說，一俟該三人調查小組提出調查結果，我們將先行考慮財經及其他因素然後始能就本港是否需要設立核子發電站事作出決定。